

**ANALISIS KONTRASTIF ADJEKTIVA *FUKAI* DAN *ASAI* DALAM BAHASA  
JEPANG DAN ADJEKTIVA *DALAM* DAN *DANGKAL* DALAM BAHASA  
INDONESIA**

TESIS

diajukan untuk memenuhi sebagian syarat untuk memperoleh gelar  
Magister Pendidikan Bahasa Jepang



Oleh:

NADIN GH AISANI

NIM 2002243

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG  
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA  
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA  
2022**

**ANALISIS KONTRASTIF ADJEKTIVA *FUKAI* DAN *ASAI* DALAM BAHASA  
JEPANG DAN ADJEKTIVA *DALAM* DAN *DANGKAL* DALAM BAHASA  
INDONESIA**

Oleh

Nadin Ghaisani, S.S

Universitas Komputer Indonesia, 2019

Sebuah tesis yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar  
Magister Pendidikan (M.Pd.) pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Nadin Ghaisani

Universitas Pendidikan Indonesia

Agustus 2022

Hak cipta dilindungi undang-undang

Tesis ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian,  
dengan dicetak ulang, difoto kopi, atau cara lainnya tanpa ijin dari penulis.

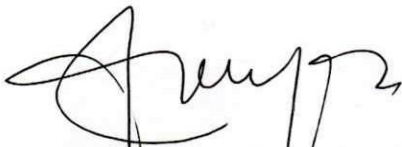
**ANALISIS KONTRASTIF ADJEKTIVA *FUKAI* DAN *ASAI* DALAM BAHASA  
JEPANG DAN ADJEKTIVA *DALAM* DAN *DANGKAL* DALAM BAHASA  
INDONESIA**

Disusun Oleh:  
Nadin Ghaisani

NIM:  
2002243

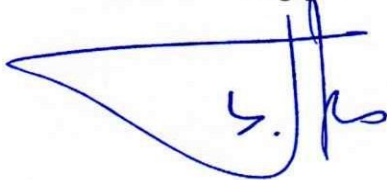
**Disetujui dan disahkan oleh:**

Pembimbing I



**Prof. Dr. Dedi Sufedi, M.A., M.Ed.**  
NIP. 196605071996011001

Penguji I



**Dr. Juju Juangsih, M.Pd.**  
NIP. 197308302008122002

Pembimbing II



**Hj. Nuria Haristiani, M.Ed., Ph.D.**  
NIP. 198209162010122002

Penguji II



**Dr. Linna Meilia Rasiban, M.Pd.**  
NIP. 198005072008012010

Mengetahui,

Ketua Program Studi S2 Pendidikan Bahasa Jepang  
Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra  
Universitas Pendidikan Indonesia  
2022



**Hj. Nuria Haristiani, M.Ed., Ph.D.**  
NIP. 198209162010122002

# ANALISIS KONTRASTIF ADJEKTIVA *FUKAI* DAN *ASAI* DALAM BAHASA JEPANG DAN ADJEKTIVA *DALAM* DAN *DANGKAL* DALAM BAHASA INDONESIA

Nadin Ghaisani  
NIM 2002243

## ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan persamaan dan perbedaan adjektiva *fukai* dan *asai* bahasa Jepang dan adjektiva *dalam* dan *dangkal* bahasa Indonesia berdasarkan fungsi dan kategori sintaksis, peran semantis dan makna yang dimiliki oleh keempat adjektiva tersebut. Penelitian ini menggunakan metode analisis kontrastif. Data *jitsurei* dalam penelitian ini berupa kalimat yang mengandung adjektiva *fukai* dan *asai* dan kalimat yang mengandung adjektiva *dalam* dan *dangkal* diperoleh dari korpus dan artikel dalam situs berita *online* dalam bahasa Jepang dan bahasa Indonesia. Hasil penelitian ini ditemukan kesamaan fungsi, kategori, peran, dan makna adjektiva *fukai* dan adjektiva *dalam*. Adjektiva *fukai* dan *dalam* memiliki 9 peran yang sama dan terdapat 5 makna adjektiva *fukai* yang berpadanan dengan 6 makna adjektiva *dalam*. Kemudian, hasil penelitian ini juga ditemukan kesamaan fungsi, kategori, peran, dan makna adjektiva *asai* dan adjektiva *dangkal*. Adjektiva *asai* dan *dangkal* memiliki 8 peran yang sama dan terdapat 3 makna adjektiva *asai* yang berpadanan dengan 3 makna adjektiva *dangkal*. Selain itu, ditemukan perbedaan peran semantis dan makna adjektiva *fukai* dan adjektiva *dalam*. Perbedaan terlihat pada 2 peran adjektiva *fukai* yang tidak dimiliki oleh adjektiva *dalam*, serta terdapat 11 makna adjektiva *fukai* yang tidak dimiliki oleh adjektiva *dalam*. Kemudian, ditemukan perbedaan peran semantis dan makna adjektiva *asai* dan adjektiva *dangkal*. Perbedaan terlihat pada 2 peran adjektiva *asai* yang tidak dimiliki oleh adjektiva *dangkal* dan 1 peran adjektiva *dangkal* yang tidak dimiliki oleh adjektiva *asai*, serta terdapat 5 makna adjektiva *asai* yang tidak dimiliki oleh adjektiva *dangkal* dan terdapat 1 makna adjektiva *dangkal* yang tidak dimiliki oleh adjektiva *asai*.

**Kata kunci:** *Adjektiva, Analisis Kontrastif, Asai, Dalam, Dangkal, Fukai, Semantis, Sintaktis.*

# CONTRASTIVE ANALYSIS OF ADJECTIVE *FUKAI* AND *ASAI* IN JAPANESE AND ADJECTIVE *DALAM* AND *DANGKAL* IN INDONESIAN

Nadin Ghaisani  
NIM 2002243

## ABSTRACT

*This study aims to describe the similarities and differences between adjective fukai and asai in Japanese and adjective dalam and dangkal in Indonesian based on syntactic functions and categories, semantic roles and meanings of these four adjectives. This study used a contrastive analysis method. The jitsurei data in this study were in the form of sentences containing adjective fukai and asai and sentences containing adjective dalam and dangkal that were obtained from corpus and articles on online news sites in Japanese and Indonesian. The results of this study found similarities in functions, categories, roles, and meanings of adjective fukai and adjective dalam. Adjective fukai and dalam have the same 9 roles and there are 5 meanings of adjective fukai that can be matched with 6 meanings of adjective dalam. Furthermore, the results of this study also found similarities in functions, categories, roles, and meanings of adjective asai and adjective dangkal. Adjective asai and dangkal have the same 8 roles and there are 3 meanings of adjective asai that can be matched with 3 meanings of adjective dangkal. Then, in this study it is found that there are differences in the semantic roles and meanings of adjective fukai and adjective dalam. The differences can be seen in the 2 roles of adjective fukai there are not owned by adjective dalam, and there are 11 meanings of adjective fukai there are not owned by adjective dalam. Then, it is found that there are differences in the semantic roles and meanings of adjective asai and adjective dangkal. The differences can be seen in 2 roles of adjective asai there are not owned by adjective dangkal, and 1 role of adjective dangkal that is not owned by adjective asai, and there are 5 meanings of adjective asai there are not owned by adjective dangkal and there is 1 meaning of adjective dangkal that is not owned by adjective asai.*

**Keywords:** *Contrastive Analysis, Adjectives, Asai, Dalam, Dangkal, Fukai, Semantics, Syntactics.*

# 日本語の形容詞「深い」と「浅い」及びインドネシア語の形容詞“Dalam”と”Dangkal”との対照研究

Nadin Ghaisani  
NIM 2002243

## 要旨

本研究はこれら4つの機能や範疇や役割や意味に基づいて、日本語の形容詞「深い」と「浅い」及びインドネシア語の形容詞“dalam”と”dangkal”の類似点及び相違点を分析することを目的としている。本研究は対照分析方法を使用した。本研究の実例データは、日本語及びインドネシア語のオンラインニュースサイトの記事及びコーパスから集めた形容詞「深い」と「浅い」を含む文章及び形容詞“dalam”と“dangkal”を含む文章の形式である。本研究の結果は形容詞「深い」及び“dalam”の機能や範疇や役割や意味に類似点があることを見つけた。形容詞「深い」及び“dalam”は同じ9つの役割を持ち、形容詞「深い」の5つの意味が形容詞“dalam”の6つの意味と一致させることができる。さらに、本研究の結果も形容詞「浅い」及び“dangkal”の機能や範疇や役割や意味に類似点があることを見つけた。形容詞「浅い」及び“dangkal”は同じ8つの役割を持ち、形容詞「浅い」の3つの意味が形容詞“dangkal”の3つの意味と一致させることができる。形容詞「深い」及び形容詞“dalam”の役割及び意味に相違点があることを見つけた。相違点は形容詞“dalam”が持ていない形容詞「深い」の2つの役割に見られ、形容詞“dalam”が持ていない形容詞「深い」の11つの意味が見られた。さらに、形容詞「浅い」及び形容詞“dangkal”の役割及び意味に相違点があることを見つけた。相違点は形容詞“dangkal”が持ていない形容詞「浅い」の2つの役割に見られ、形容詞「浅い」が持ていない形容詞“dangkal”の1つの役割も見られた。しかも、相違点は形容詞“dangkal”が持ていない形容詞「浅い」の5つの意味が見られ、形容詞「浅い」が持ていない形容詞“dangkal”の1つの意味も見られた。

**キーワード:** 対照研究、形容詞、浅い、Dalam、Dangkal、深い、統語論、意味論。

## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN JUDUL</b> .....	<b>i</b>
<b>HALAMAN HAK CIPTA</b> .....	<b>ii</b>
<b>LEMBAR PENGESAHAN</b> .....	<b>iii</b>
<b>PERNYATAAN</b> .....	<b>iv</b>
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	<b>v</b>
<b>UCAPAN TERIMA KASIH</b> .....	<b>vi</b>
<b>ABSTRAK</b> .....	<b>vii</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>viii</b>
<b>要旨</b> .....	<b>ix</b>
<b>DAFTAR ISI</b> .....	<b>x</b>
<b>DAFTAR TABEL</b> .....	<b>xiii</b>
<b>DAFTAR LAMPIRAN</b> .....	<b>xiv</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN</b> .....	<b>1</b>
A. Latar Belakang.....	1
B. Rumusan Masalah.....	6
C. Batasan Masalah.....	6
D. Tujuan Penelitian.....	7
E. Manfaat Penelitian.....	7
F. Sistematika Penulisan.....	8
<b>BAB II Landasan Teori</b> .....	<b>10</b>
A. Analisis Kontrastif.....	10
1. Definisi Analisis Kontrastif.....	10
2. Langkah Kerja Analisis Kontrastif.....	13
3. Tujuan dan Manfaat Analisis Kontrastif.....	16
B. Sintaksis.....	17
1. Definisi Sintaksis.....	17
2. Satuan Sintaksis.....	18
3. Fungsi Sintaksis.....	25
4. Kategori Sintaksis.....	28
5. Peran Semantis.....	28

C. Semantik.....	31
1. Definisi Semantik.....	31
2. Objek Kajian Semantik.....	32
3. Jenis dan Perubahan Makna .....	34
D. Adjektiva Bahasa Jepang.....	36
1. Definisi Adjektiva Bahasa Jepang.....	36
2. Adjektiva Bahasa Jepang dari segi Perilaku Sintaksis.....	37
3. Adjektiva Bahasa Jepang dari segi Perilaku Semantis.....	38
4. Adjektiva Bahasa Jepang dari Segi Bentuk.....	40
5. Adjektiva- <i>I</i> .....	43
6. Adjektiva- <i>Na</i> .....	43
E. Adjektiva Bahasa Indonesia.....	44
1. Definisi Adjektiva Bahasa Indonesia.....	44
2. Adjektiva Bahasa Indonesia dari Segi Perilaku Sintaksis.....	45
3. Adjektiva Bahasa Indonesia dari Segi Perilaku Semantis.....	45
4. Adjektiva Bahasa Indonesia dari Segi Bentuk.....	46
F. Adjektiva <i>Fukai</i> .....	47
G. Adjektiva <i>Asai</i> .....	51
H. Adjektiva <i>Dalam</i> .....	54
I. Adjektiva <i>Dangkal</i> .....	55
J. Penelitian Terdahulu.....	55
<b>BAB III METODE PENELITIAN.....</b>	<b>67</b>
A. Metode Penelitian yang Digunakan.....	67
B. Teknik Pengumpulan Data.....	68
1. Sumber Data Penelitian.....	69
2. Instrumen Penelitian.....	70
C. Teknik Analisis Data.....	70
<b>BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN.....</b>	<b>73</b>
A. Analisis Data.....	73
1. Persamaan Adjektiva <i>Fukai</i> Bahasa Jepang dan Adjektiva <i>Dalam</i> Bahasa Indonesia Dikaji Dari Segi Sintaktis dan Semantis.....	73
2. Persamaan Adjektiva <i>Asai</i> Bahasa Jepang dan Adjektiva <i>Dangkal</i> Bahasa Indonesia Dikaji Dari Segi Sintaktis dan Semantis.....	107



3. Perbedaan Adjektiva <i>Fukai</i> Bahasa Jepang dan Adjektiva <i>Dalam</i> Bahasa Indonesia Dikaji Dari Segi Sintaktis dan Semantis.....	125
4. Perbedaan Adjektiva <i>Asai</i> Bahasa Jepang dan Adjektiva <i>Dangkal</i> Bahasa Indonesia Dikaji Dari Segi Sintaktis dan Semantis.....	151
B. Pembahasan.....	174
1. Persamaan dan Perbedaan Adjektiva <i>Fukai</i> dan <i>Asai</i> dan Adjektiva <i>Dalam</i> dan <i>Dangkal</i> Dikaji Dari Segi Sintaktis.....	174
2. Persamaan dan Perbedaan Adjektiva <i>Fukai</i> dan <i>Asai</i> dan Adjektiva <i>Dalam</i> dan <i>Dangkal</i> Dikaji Dari Segi Semantis.....	177
3. Temuan Baru dan Kaitan Hasil Penelitian Dengan Pembelajaran Bahasa Jepang.....	180
<b>BAB V KESIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI.....</b>	<b>185</b>
A. Simpulan.....	185
B. Implikasi.....	188
C. Rekomendasi.....	188
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>190</b>
<b>LAMPIRAN.....</b>	<b>195</b>

## DAFTAR TABEL

Tabel 2.1 Perbedaan Analisis Kontrastif dan Analisis Komparatif.....	11
Tabel 2.2 Perbandingan Unsur Sintaksis Bahasa Jepang-Indonesia.....	25
Tabel 2.3 Tren Penelitian.....	63
Tabel 4.1 Perbandingan Adjektiva <i>Fukai</i> dan <i>Dalam</i> .....	168
Tabel 4.2 Perbandingan Adjektiva <i>Asai</i> dan <i>Dangkal</i> .....	170
Tabel 4.3 Hasil Pemadanan Makna Adjektiva <i>Fukai</i> dan <i>Dalam</i> .....	172
Tabel 4.4 Hasil Pemadanan Makna Adjektiva <i>Asai</i> dan <i>Dangkal</i> .....	173

## DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. Daftar Kalimat Adjektiva <i>Fukai</i> .....	196
Lampiran 2. Daftar Kalimat Adjektiva <i>Asai</i> .....	205
Lampiran 3. Daftar Kalimat Adjektiva <i>Dalam</i> .....	210
Lampiran 4. Daftar Kalimat Adjektiva <i>Dangkal</i> .....	215
Lampiran 5. Artikel dalam Bahasa Jepang.....	219

## DAFTAR PUSTAKA

- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan. (2016). *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (KBBI). [Online]. Diakses dari <https://kbbi.kemdikbud.go.id/>
- Badudu, J. (1976). *Kamus Umum Bahasa Indonesia*. Jakarta: Pustaka Harapan.
- Chaer, A & Muliastuti, L. (2014). *Semantik Bahasa Indonesia*. [Online]. Diakses dari <http://repository.ut.ac.id/4770/>.
- Etsuo, N. (2009). Bun Youso no Imi Yakuwari Ni Tsuite (Atarashii Gobunkei e): *Daigakuin Kiyō (Toyo University Graduate School of Bulletin)*, (46), 381-398. doi: <https://www.toyo.ac.jp/file/kiyo/pdf/46/a23.pdf>
- Hidetoshi, K. (2001). *Sanseido Kokugo Jiten*. Japan: Sanseido.
- Hiromi, O. (2010). *Nihongo o Oshieru Tameno (Dai Ni Gengo Shuutoku Nyuumon)*. Tokyo: Kuroshio Publishing.
- Hiromi, Y. (2003). Keiyoushi no hyoukateki imi to keiyoushi bunrui: *Handai Nihongo Kenkyū*, (15), 13-40. doi: <https://ci.nii.ac.jp/naid/120004846458>
- Inoue, S. (2015). *Taishō Kenkyū Ni Tsuite Kangaete Okubeki Koto: Hitotsubashi Nihongo Kyouiku Kenkyū*, (3), 1-12. doi: <https://ci.nii.ac.jp/naid/120005774873/en>.
- Jantra, J. (1999). Nihongo Keiyōshi ‘Amari’ no Imi Kakuchō to Kōkoku Ni Okeru Tagi-teki Shiyō no Bunseki (Eigo < Sweet > Oyobi Tai-go < Waan > to Taishō-Shinagara: *Kotoba to Bunka*, (3), 142-193. doi: <https://ci.nii.ac.jp/naid/120001700344>

- Jin, S. (2014). Jigen Keiyōshi 'Takai' no Imi Taikei Ni Kansuru Nitchū Taishō Kenkyū: *Nihon Aija Kenkyū (Saitamadaigaku Daigakuin Bunkakagaku Kenkyū-ka Hakushikōkikatei Kiyō)*, (11), 165-181. doi: [https://sucra.repo.nii.ac.jp/?action=pages\\_view\\_main&active\\_action=repository\\_view\\_main\\_item\\_detail&item\\_id=17181&item\\_no=1&page\\_id=64&block\\_id=114](https://sucra.repo.nii.ac.jp/?action=pages_view_main&active_action=repository_view_main_item_detail&item_id=17181&item_no=1&page_id=64&block_id=114)
- \_\_\_\_\_ (2017). Jigen Keiyōshi 'Fukai' Ni Kakawaru Keiken-teki Kiban Ni Tsuite: *Saitama Gengo Kenkyuu*, (1), 12-27. doi: <http://saitamagengoken.sakura.ne.jp/img/file2.pdf>
- Kabushikigaisha Jitenon. (2014). *Koji Kotowaza Kanyōku Jiten Onrain*. [Online]. Diakses dari <https://kotowaza.jitenon.jp/>
- Kamiya, T. (2002). *The Handbook of Japanese Adjectives and Adverbs*. Japan: Kondansha.
- Kartika, D. (2017). “Analisis Kontrasif Kata Sifat (Keiyoushi) Bahasa Jepang dan Bahasa Indonesia Ditinjau Secara Gramatikal Serta Pengajarannya”, *Prosiding Seminar Nasional Pengajaran Bahasa 2017* (hlm. 95-108). [Online]. Diakses dari <https://linguistik.fib.ui.ac.id/wp-content/uploads/sites/46/2017/05/Diana-Kartika-95-108.pdf>
- Kihara, M. (2010). Mikaku Keiyōshi 'Amai' to 'Sweet' ('Amai' no Taiyoshi-teki Ten'yō): *Nakamura Gakuen Daigaku Tanki Daigaku-bu Kenkyū Kiyō*, (42), 55-61. doi: <https://ci.nii.ac.jp/naid/120005724074>
- Kridalaksana, H. (1982). *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT. Gramedia.
- \_\_\_\_\_ (2002) *Struktur, Kategori, dan Fungsi dalam Teori Sintaksis*. Jakarta: Universitas Katolik Indonesia Atma Jaya.
- Marliana, T & Nusarini. (2015). *Adjektiva Bahasa Indonesia: Tinjauan Bentuk, Perilaku Semantik,*

dan Perilaku Sintaksis: *Caraka Jurnal Ilmiah Kebahasaan, Kesastraan, dan Pembelajarannya*, 1(2), 99-104. doi: <https://jurnal.ustjogja.ac.id/index.php/caraka/article/view/1917>

Maruyama, T. dkk. (2016). “Gendai Nihongo Ni Okeru Setsu no Bunrui Taikei Ni Tsuite”, *Gengo Shori Gakkai Dai 22-Kai Nenji Taikai Happyou Ronbun-shu* (hlm. 1113-1116). [Online]. Diakses dari [https://researchmap.jp/MARUYAMA\\_Takehiko/published\\_papers/14412010](https://researchmap.jp/MARUYAMA_Takehiko/published_papers/14412010)

Matsukura, S. (2009). Imiron No Kihonteki Kiwakugumi Ni Tsuite (Sono Rekishitekikibanto Tenbou: *Kenkyū Kiyō Toyamadaigaku Sugitani Kyanpasu Ippan Kyōiku*, (37), 79-81. doi: <https://core.ac.uk/download/pdf/70320891.pdf>.

Mizutani, O. dkk. (2005). *Shinpan Nihongo Kyōiku Jiten (Shinpan)*. Tokyo: Taishukan Shoten.

Moeliono, A.M, dkk. (2017). *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Jakarta: Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa (Edisi Keempat).

Nakamoto, K. (2014). Gendai Nihongo no Keiyoushi no Imi Bunrui: *Yamanashidaigaku Kyouiku Ningen Kagaku-bu Kiyō*, 16(23), 83-91. doi: <https://ci.nii.ac.jp/naid/40020389435>

Nisa, N. F. (2018). *Analisis Kontrastif Kata “Wakai” dalam Bahasa Jepang dan Kata “Muda” dalam Bahasa Indonesia*. (Tesis). Sekolah Pascasarjana, Universitas Pendidikan Indonesia, Bandung. [Online]. Diakses dari <http://repository.upi.edu/34352/>.

Nishiuchi, S. (2018). Jigen Keiyōshi wa Donna Toki ni Tsukawareru ka: *Nihongo to Supeingo no Taishō Kenkyū: Kokuritsu Kokugo Kenkyūsho Ronshū*, (14), 209-230. doi: <https://ci.nii.ac.jp/naid/120006381948>

- Okutsu, K. (1996). Taishou Kenkyuu: *Nihongo o Kenkyuu Suru*, (1), 16-17. doi:  
[https://www.jpfn.go.jp/j/project/japanese/teach/tsushin/reserch/pdf/tsushin001\\_n.pdf](https://www.jpfn.go.jp/j/project/japanese/teach/tsushin/reserch/pdf/tsushin001_n.pdf).
- Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional. (2008). *Tesaurus Bahasa Indonesia*. Jakarta: Pusat Bahasa.
- Putri, N. I. (2019). *Analisis Kontrastif Adjektiva Yang Menyatakan Arti Senang dalam Bahasa Jepang dan Bahasa Indonesia*. (Tesis). Sekolah Pascasarjana, Universitas Pendidikan Indonesia, Bandung. [Online]. Diakses dari <http://repository.upi.edu/38583/>.
- Sanga, F. (2008). Analisis Kontrastif Mengatasi Kesulitan Guru Bahasa di Provinsi Nusa Tenggara Timur: *Linguistika*, 15(28). doi:  
<https://ojs.unud.ac.id/index.php/linguistika/article/view/274>
- Sasaki, N. (1998). Gengo No Taishō Kenkyū to Gengo Kyōiku: *Nihongo Gakka*, (3), 127-134. doi: <https://core.ac.uk/download/pdf/234727058.pdf>.
- Sasangka, W. dkk. (2014). *Kalimat*. Jakarta: Pusat Pembinaan, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan.
- Sudjianto & Dahidi, A. (2009). *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta: Kasaint Blanc.
- Sutedi, D. (2011). *Dasar-Dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora.  
 \_\_\_\_\_ (2015). *Kalimat Pasif Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora.  
 \_\_\_\_\_ (2018). *Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang*. Bandung: UPI Press & Humaniora.
- Tadao, U. (1995). *Nihongo Daijiten (The Great Japanese Dictionary)*. Tokyo: Koudansha.
- Tarigan, H.G. (2009). *Pengajaran Analisis Kontrastif Bahasa*. Bandung: Angkasa.

Tarmini, W & Sulistyawati. (2019). *Sintaksis Bahasa Indonesia*. Jakarta: UPT UHAMKA Press.

Xu, L. (2009). “Nihongo to Chūgokugo Ni Okeru (Fuka/ Asa) no Ninchi-teki Taishō Kenkyū”,  
*Dai 4-Kai Kokusai Nihon-gaku Konsōshiamu `Nihon-gaku Kenkyū wa Dare no Mono Ka*  
(hlm. 1-15). [Online]. Diakses dari  
<https://www.dc.ocha.ac.jp/dicsjacs/consortium/consortium200912/nihongo2.pdf>

\_\_\_\_\_ (2010). Nihongo no ‘Fuka’ to Chūgokugo no ‘Shēn’ Ni Okeru Ninchi-teki Taishō  
Kenkyū: *Daigakuin Kyōiku Kaikaku Shien Puroguramu `Nipponbunka Kenkyū no*  
*Kokusai-teki Jōhō Dentatsu Sukiru no Ikusei' Katsudō Hōkoku-sho, Maki Heisei 21-*  
*nendo Gakunai Kyōiku Jigyō-hen*, (21), 130-134. doi:  
<https://teapot.lib.ocha.ac.jp/records/7888#.YqL5n2BBzIW>

Yang, J. (2012). Keichō O Arawasu Keiyōshi `Karui' `Omoi' “Qīng” “Zhòng” Ni Tsuite No Nitchū  
Taishō Kenkyū: *Aichidaigaku Chūnichī Dai Jiten Hensanjo “Nitchū Goi Kenkyū”*, (2),  
25-47. doi: <https://leo.aichi-u.ac.jp/~jiten/pdf/word-vol2/02.pdf>.

Yasuo, K. (2003). *Meikyō Kokugo Jiten*. Tokyo: Taishūkanshoten.

Yoshimura, K (2004). *Hajimete no Ninchi Gengo-gaku*. Tokyo: Kenkyuusha.

Zaim, M. (2014). *Metode Penelitian Bahasa: Pendekatan Struktural*. Padang: FBS UNP Press.

Zhang, S. (2019). Keiyōshi no shurui to rentai shūshoku no arikata ni tsuite: *Gengo chiiki bunka*  
*kenkyū*, (25), 243-258. doi:  
<http://repository.tufs.ac.jp/bitstream/10108/92702/1/lacs025015.pdf>